

Án lệnh tái sum họp với gia đình (Family reunification order)

Thông tin dành cho cha mẹ (Information for parents)

Vietnamese | Tiếng Việt

OFFICIAL

Tài liệu này không mang tính chất tư vấn về pháp luật. Chúng tôi khuyên quý vị nên tìm sự trợ giúp của luật sư để giải đáp mọi thắc mắc của mình.

Mục lục

Án lệnh tái sum họp với gia đình kéo dài bao lâu	2
Con quý vị sẽ sống ở đâu.....	2
Gặp con quý vị	2
Nhân viên bảo vệ trẻ có nhiệm vụ gì.....	3
Tòa án có thể thay đổi (sửa đổi) hoặc thu hồi (hủy bỏ) án lệnh tái sum họp với gia đình không?.....	3
Nếu quý vị không đồng ý với phán quyết của tòa án	3
Tôi có thể nhận tư vấn pháp lý ở đâu	4
Thông tin liên hệ	4

Thẩm phán tại Tòa án Thiếu nhi đã ban hành **án lệnh tái sum họp với gia đình** cho con quý vị. Đó là vì sự an toàn và phát triển của con quý vị đang bị đe dọa và trẻ cần được bảo vệ.

Án lệnh này sẽ cung cấp sự chăm sóc cho con quý vị trong khi quý vị được hỗ trợ để giải quyết các vấn đề liên quan đến việc bảo vệ trẻ. Mục tiêu là để con quý vị sẽ được trở về sống trong sự chăm sóc của quý vị một cách an toàn sau khi các vấn đề được giải quyết.

Tòa án Thiếu nhi có thể đưa ra các điều kiện trong án lệnh này. Nếu một điều kiện nào liên quan đến quý vị, quý vị cần phải tuân thủ điều kiện đó. Nhân viên bảo vệ trẻ (nhân viên) sẽ:

- giải thích những điều kiện này cho quý vị
- giúp quý vị tuân thủ các điều kiện.

Án lệnh này có nghĩa là Bộ Gia đình, Công bằng và Nhà ở (bộ) có thể quyết định:

- con quý vị sẽ sống ở đâu,
- con quý vị sẽ sống với ai
- và con quý vị sẽ tham gia vào những hoạt động hàng ngày nào.

OFFICIAL



Families,
Fairness
and Housing

Bộ và người chăm sóc sẽ có thể đưa ra các quyết định hàng ngày và ngắn hạn cho con quý vị. Các quyết định về những vấn đề quan trọng dài hạn không thể được đưa ra nếu không có sự đồng ý của quý vị, ngoại trừ:

- một số quyết định về sức khỏe của con quý vị, mà pháp luật cho phép
- nếu những quyết định đó liên quan đến các điều kiện của án lệnh.

Những vấn đề quan trọng dài hạn là những việc như con quý vị học ở trường nào, hoặc việc nuôi dạy theo văn hóa/truyền thống văn hóa của con quý vị.

Án lệnh tái sum họp với gia đình kéo dài bao lâu

Án lệnh tái sum họp với gia đình có hiệu lực cho đến ngày được thẩm phán ghi trên án lệnh.

Khi án lệnh tái sum họp với gia đình hết hạn, tòa án có thể gia hạn tối đa 12 tháng vào mỗi lần. Tòa án sẽ chỉ gia hạn án lệnh nếu việc này có lợi ích tốt nhất của con quý vị.

Tòa án sẽ xem xét:

- liệu đã có những lần gia hạn nào trước đó và thời gian gia hạn là bao lâu
- liệu quý vị đã cố gắng tìm kiếm sự giúp đỡ cần thiết để giải quyết các vấn đề liên quan đến việc bảo vệ trẻ em hay chưa
- liệu các vấn đề khác nằm ngoài tầm kiểm soát của quý vị có ảnh hưởng đến khả năng chăm sóc đối với con quý vị hay không.

Con quý vị sẽ sống ở đâu

Nếu con quý vị đang sống trong sự chăm sóc trong khi tòa án xem xét để đưa ra quyết định, con quý vị có thể ở lại nơi đang sinh sống.

Nếu con quý vị cần chuyển chỗ ở, bộ sẽ cố gắng sắp xếp cho con quý vị sống với một người khác trong gia đình hoặc với người mà con quý vị biết. Nếu không, trẻ có thể sống với người nuôi dưỡng tạm thời hoặc trong một ngôi nhà hoặc căn hộ có người đến chăm sóc trẻ.

Con quý vị chỉ có thể sống chung với người nào đó nếu bộ đánh giá người đó là phù hợp.

Nếu quý vị có nhiều đứa con cần được chăm sóc, bộ sẽ cố gắng giữ chúng sống chung với nhau.

Gặp con quý vị

Việc quý vị giữ liên lạc với con mình là rất quan trọng. Án lệnh này có thể bao gồm cả việc gặp gỡ/liên lạc giữa quý vị và con quý vị.

Nhân viên bảo vệ có thể sắp xếp cách thức liên hệ giữa quý vị và con quý vị. Nếu gặp khó khăn trong việc thực hiện các sắp xếp này, hãy trao đổi với nhân viên để có các sắp xếp mới.

Nhân viên bảo vệ trẻ có nhiệm vụ gì

Nhân viên bảo vệ trẻ sẽ:

- thảo luận với quý vị những vấn đề về bảo vệ, dẫn đến việc tòa án ban hành án lệnh
- hợp tác với quý vị và gia đình để thực hiện kế hoạch chăm sóc
- xét lại kế hoạch theo định kỳ và để quý vị cùng tham gia vào việc xét lại kế hoạch
- xem xét tiến độ đạt được mục tiêu của kế hoạch
- thảo luận với quý vị và con quý vị về những thay đổi cần thiết để con quý vị có thể trở về nhà an toàn
- thảo luận về những hỗ trợ và dịch vụ cần thiết để con quý vị trở về nhà
- giúp quý vị thực hiện những thay đổi mà quý vị muốn và tìm các dịch vụ chuyên môn để trợ giúp quý vị
- cung cấp thông tin của quý vị cho các dịch vụ chuyên biệt trợ giúp về vấn đề rượu bia và ma túy, nếu đây là một điều kiện của án lệnh.

Tòa án có thể thay đổi (sửa đổi) hoặc thu hồi (hủy bỏ) án lệnh tái sum họp với gia đình không?

Quý vị, con quý vị hoặc nhân viên bảo vệ trẻ có thể nộp đơn xin sửa đổi (thay đổi) bất kỳ điều kiện nào của án lệnh.

Nếu tình huống đã thay đổi và con quý vị không còn gặp nguy hại nữa, tòa án có thể thu hồi (hủy bỏ) án lệnh này. Quý vị, con quý vị hoặc nhân viên bảo vệ trẻ cũng có thể nộp đơn xin thu hồi án lệnh này.

Bộ có thể yêu cầu quý vị quay lại chăm sóc con quý vị, nếu điều đó mang lại lợi ích tốt nhất cho con quý vị. Án lệnh này sẽ trở thành án lệnh duy trì gia đình (family preservation order). Việc này chỉ xảy ra nếu có:

- đủ thời gian trước khi án lệnh hết hạn và
- không có đơn xin nào khác liên quan đến con quý vị.

Nếu việc cố gắng đưa con quý vị trở lại sống dưới sự chăm sóc của quý vị không còn mang lại lợi ích tốt nhất cho con quý vị nữa, bộ có thể nộp đơn lên tòa án để xin một án lệnh khác. Nếu tòa án đồng ý, bộ sẽ sắp xếp người khác chăm sóc con quý vị cho đến khi con quý vị trưởng thành.

Nếu quý vị không đồng ý với phán quyết của tòa án

Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của thẩm phán tại Tòa án Thiếu nhi, quý vị có quyền kháng cáo quyết định đó lên Tòa Thượng Thẩm. Quý vị có 28 ngày để kháng cáo sau khi Tòa án Thiếu nhi ban hành án lệnh.

Mẫu đơn kháng cáo có sẵn tại:

- bất kỳ Tòa án Thiếu nhi nào
- bất kỳ Tòa án Sơ thẩm nào
- Tòa án Trung thẩm.

Tốt nhất là nên tìm sự trợ giúp của luật sư nếu quý vị quyết định kháng cáo quyết định của Tòa án Thiếu nhi.

Tôi có thể nhận tư vấn pháp lý ở đâu

Quý vị có thể nhận trợ giúp về pháp lý từ:

- luật sư đã đại diện cho quý vị tại tòa án
- luật sư tại địa phương (được liệt kê trong mục 'Luật sư' trong Niên giám Điện thoại Bìa Vàng (Yellow Pages))
- dịch vụ Trợ giúp Pháp lý Victoria (Victoria Legal Aid), Melbourne, điện thoại 1300 792 387
- Viện Luật pháp của Victoria (Law Institute of Victoria), điện thoại (03) 9607 9311
- Dịch vụ Pháp lý cho người Thổ dân tại Victoria (Victorian Aboriginal Legal Service Co-op Ltd), điện thoại 1800 064 865
- Djirra, điện thoại 1800 105 303
- dịch vụ pháp lý cộng đồng tại địa phương.

Thông tin liên hệ

Tên nhân viên bảo vệ trẻ em: _____

Số điện thoại liên lạc: _____

Văn phòng của Bộ Gia đình, Công bằng và Nhà ở (Department of Families, Fairness and Housing): _____

Để biết thêm thông tin, hãy liên hệ với văn phòng của Bộ Gia đình, Công bằng và Nhà ở tại địa phương.

Liên hệ với chúng tôi để nhận tài liệu này ở định dạng khác. Email tới CpManual@dffh.vic.gov.au

Được Chính phủ Victoria, 1 Treasury Place, Melbourne cho phép và xuất bản.

© Tiểu bang Victoria, Úc, Bộ Gia đình, Công bằng và Nhà ở, tháng 5 năm 2026.

ISBN 978-1-76171-148-0 (pdf/online/MS word)

Có sẵn tại [Sổ tay Bảo vệ Trẻ em – Ấn Lệnh Tái Sum họp với Gia đình](#)

<https://www.cpmanual.vic.gov.au/advice-and-protocols/information-sheets/orders/family-reunification-order>
2604564